



## FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
Nombre completo	Griego Bíblico I
Código	E000009539
Título	Licentiatu in Theologia
Impartido en	Bachiller Teología - Grado en Teología [Primer Curso] Bachiller Teología - Grado en Teología [Segundo Curso] Bachiller Teología - Grado en Teología [Tercer Curso] Licenciado en Teología (Master en Teología) [Primer Curso] Licenciado en Teología (Master en Teología) [Segundo Curso]
Créditos	4,0 ECTS
Carácter	Optativa
Departamento / Área	Departamento de Sagrada Escritura e Historia de la Iglesia

Datos del profesorado	
Profesor	
Nombre	Marta García Fernández
Departamento / Área	Departamento de Sagrada Escritura e Historia de la Iglesia
Despacho	Cantoblanco
Correo electrónico	mgafernandez@comillas.edu
Teléfono	2631

## DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

Contextualización de la asignatura	
Aportación al perfil profesional de la titulación	
<p>La asignatura contribuye a un análisis más profundo de los textos de la Sagrada Escritura. Habilita para realizar con mayor exactitud la exégesis de los mismos así como capacita para interpretar su sentido. Potencia y enriquece a la reflexión teológica bíblica y a la reflexión teológica en general. La comprensión profunda de los textos permite una actualización más adecuada a la vez que fidedigna.</p>	

Competencias - Objetivos		
Competencias		
GENERALES		
CGI02	Capacidad de organización y planificación	
	RA1	Capacidad de organización del tiempo de estudio y de preparación de las clases
	RA2	Capacidad de planificación y elaboración de trabajos y actividades a medio y largo plazo



<b>CGS11</b>	Capacidad para desarrollar y mantener actualizadas las propias competencias, destrezas y conocimientos ya adquiridos	
	<b>RA1</b>	Capacidad y predisposición para seguir, en el futuro, pensando la fe, e integrando la fe y la ciencia, el conocimiento y la experiencia creyente
<b>CGS13</b>	Capacidad para trabajar de modo autónomo y para pensar de forma creativa desarrollando nuevas ideas y conceptos	
	<b>RA1</b>	Capacidad para integrar creativamente las aportaciones de la Sagrada Escritura, la Tradición, la reflexión teológica y el Magisterio en el quehacer teológico
	<b>RA2</b>	Capacidad para contextualizar, actualizar y traducir las aportaciones de la Sagrada Escritura, la Tradición, la reflexión teológica y el Magisterio a las diversas situaciones sociales y culturales
	<b>RA3</b>	Capacidad de elaborar y fundamentar una postura cristiana coherente, y defenderla ante personas no creyentes o no cristianas
	<b>RA4</b>	Capacidad para comunicar la postura católica adaptándose a los diversos contextos y distintos procesos personales
	<b>RA5</b>	Capacidad para aplicar en su ministerio pastoral los descubrimientos personales que van realizando con el deseo de transmitir la luz que da el logos de la fe, asumiendo responsablemente tareas de liderazgo pastoral
	<b>RA6</b>	Capacidad de animar el espíritu emprendedor y la creatividad para trasladar la teología mediante aplicaciones e iniciativas orientadas a una nueva evangelización
<b>ESPECÍFICAS</b>		
<b>CE14</b>	Conocer y emplear adecuadamente los métodos propios de la exégesis bíblica, así como las principales herramientas para la investigación	
	<b>RA1</b>	Conocimiento preciso de la terminología propia de los métodos de las ciencias bíblicas
	<b>RA2</b>	Conocimiento de la hermenéutica bíblica y los principales métodos de exégesis, aplicando y formulando con claridad los principios que conducen a las interpretaciones concretas
	<b>RA3</b>	Conocimiento de las distintas corrientes exegéticas y teológicas que han estudiado estos libros bíblicos, fundamentalmente de los ámbitos anglosajón, alemán, francés, italiano
	<b>RA4</b>	Conocimiento y uso adecuado de los principales recursos (bibliográficos, digitales, etc.) para la interpretación de los textos bíblicos
	<b>RA5</b>	Capacidad para realizar una lectura crítica o científica de los textos, desde los puntos de vista literario, exegético e histórico
<b>CE16</b>	Progreso en el conocimiento de las lenguas bíblicas necesario para desarrollar la capacidad de análisis textos	
<b>CE17</b>	Conocimiento de la historia del texto bíblico y exégesis de los libros bíblicos	



	<b>RA1</b>	Conocimiento de la historia textual del Antiguo y Nuevo Testamento, así como los principales testimonios textuales
	<b>RA2</b>	Conocimiento del estado de la cuestión sobre las cuestiones históricas (principales fuentes, etapas en la redacción, autoría y testimonios), así como de la historia de la investigación moderna sobre la historia de los libros objeto de estudio
	<b>RA3</b>	Conocimiento de las características principales de los libros objeto de estudio: composición, contenido, temas principales y mensaje, así como las posturas diversas de los principales autores
	<b>RA4</b>	Conocimiento suficiente de las diversas colecciones, libros de la Sagrada Escritura, y pasajes concretos, para dar razón y fundamentar las afirmaciones de la confesión de fe de la comunidad cristiana católica.
	<b>RA5</b>	Conocimiento de los grandes fenómenos bíblicos (profetismo, sabiduría, patriarcas, etc.), de sus características formales y de los temas o cuestiones que les son más propios y habituales, así como de las respuestas o propuestas que ofrecen
<b>CE19</b>	Relevancia de la Biblia en la praxis cristiana	
	<b>RA1</b>	Conocimiento de los textos bíblicos más relevantes en la historia de la moral y en la reflexión moral contemporánea
	<b>RA2</b>	Conocimiento de la interrelación entre la Biblia, la cultura, la moral y la praxis de la vida cristiana
	<b>RA3</b>	Capacidad para orientar y ayudar a resolver, en particular oralmente, problemas morales del ámbito eclesial, religioso y social
	<b>RA4</b>	Conocimiento y discernimiento de algunos problemas y situaciones complejas de nuestras sociedades que pueden derivar de una lectura fundamentalista o no crítica del texto bíblico

## BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

### Contenidos – Bloques Temáticos

El artículo, pronombres y determinantes

El sustantivo. Primera, segunda y tercera declinación

El verbo ε?μ?

El verbo ???

## METODOLOGÍA DOCENTE

### Aspectos metodológicos generales de la asignatura

Las clases de griego I se impartirán en la modalidad on-line. El requisito de presencialidad no está determinado por un horario concreto, pero sí requiere una "presencialidad telemática" en cuanto que el alumno deberá trabajar sobre los contenidos subidos a intranet. De este



modo, el alumno debería dedicar en su horario diario un espacio para el griego.

- **Alumnos de grado:** para los alumnos de grado la asignatura es opcional y no tienen que asistir presencialmente. De hecho, la asignatura no cuenta con ninguna hora presencial en el horario de grado. Ahora bien, los alumnos que opten por esta asignatura están obligados a seguir los materiales que se irán facilitando en intranet. Deberán escuchar atentamente las explicaciones que se oferten, estudiar los contenidos y entregar puntualmente los ejercicios que se cuelguen. El curso cuenta con 4 créditos y, por tanto, 100 horas de trabajo. Por tanto, los alumnos que elijan como optativa esta asignatura deben conocer que la “presencialidad” requerida no será física pero sí telemática.
- **Alumnos de máster en Sagrada Escritura:** para los alumnos de máster la asignatura es obligatoria. Respecto al desarrollo seguirán el mismo régimen que los alumnos de grado. En consecuencia, deberán seguir los materiales facilitados en intranet. Esto es, escuchar atentamente las explicaciones que se oferten, estudiar los contenidos y entregar puntualmente los ejercicios que se cuelguen. Pero además, en su horario cuentan con una hora presencial en el campus que es obligatoria y que se empleará para diversos cometidos.
- **Alumnos de máster en Teología bíblica on-line:** para los alumnos de máster la asignatura es propedeútica. Deberán seguir los materiales facilitados en intranet. Esto es, escuchar atentamente las explicaciones que se oferten, estudiar los contenidos y entregar puntualmente los ejercicios que se cuelguen. Pero además, en su horario cuentan con una hora presencial en el campus que es obligatoria y que se empleará para diversos cometidos.

## Metodología Presencial: Actividades

### Lecciones

El curso de Griego I está diseñado siguiendo el patrón de catorce semanas lectivas. Teniendo en cuenta los cinco días laborales, cada semana cuenta con cuatro lecciones –previstas para los días lunes, martes, miércoles y jueves– y un ejercicio de repaso que compendia los contenidos vistos a lo largo de la semana o, incluso, de semanas anteriores.

El estudiante on-line puede distribuirse el trabajo según sus posibilidades y preferencias a lo largo de la semana. Mientras que el estudiante no on-line debe realizar diariamente una lección y entregar los ejercicios. Ahora bien, con la organización dosificada en semanas y las lecciones pensadas para seguir las a diario se pretende comunicar un consejo recabado de quienes han enseñado o aprendido lenguas y es que es más fructífero y eficaz dedicar al estudio del griego un pequeño tiempo cada día, que condensar el aprendizaje e intensificarlo en un determinado periodo.

El curso contiene 49 lecciones y se divide en cuatro grandes bloques al final de los cuales hay que realizar un examen parcial. Este es obligatorio realizarlo para poder pasar al siguiente bloque. Las lecciones que conforman el curso de Griego I abarcan buena parte de la morfología griega; a) la declinación del artículo, de los sustantivos, de los pronombres y determinantes y de los adjetivos; y b) la conjugación del verbo εἶμι y del verbo λύω –paradigma de los verbos en omega–; c) así como se abordan paulatinamente algunas cuestiones relativas a la sintaxis.

Cada lección consta de una serie de láminas explicadas cada una por un pequeño vídeo. Las láminas están disponibles en PDF. Los contenidos de las lecciones no siguen la secuenciación lógica de un libro, aunque todo este material se encuentra ordenado en moodle según el criterio de los manuales de gramática griega. La razón de seguir este orden es que, haciendo así, el estudiante puede acometer frases desde el primer momento.

Además de los contenidos teóricos, dentro de la lección se hallan ejercicios salteados que ayudan a reforzar lo aprendido. Igualmente se encuentra un vocabulario que es acumulativo y que está relacionado con la lección y con los ejercicios en cuestión. Este vocabulario no es obligatorio aprenderlo, aunque su memorización facilita el camino a la hora de hacer los ejercicios y enfrentarse al texto griego.

Algunas lecciones cuentan con subsidios o materiales de ayuda que pueden ser útiles a la hora del aprendizaje. Entre todos ellos destaco los subsidios de sintaxis en español que será la base sobre la que se construirá la sintaxis griega. A lo largo de estos años he detectado que los errores cometidos en la sintaxis griega radican en las lagunas teóricas sobre la sintaxis en español. Aunque no es el cometido del



curso, para facilitar este aspecto cuentas con este apoyo a la materia.

## Metodología No presencial: Actividades

### Ejercicios de cada lección y ejercicio de repaso

Tras el estudio de cada lección se encuentran los ejercicios relativos a la misma. Su realización es obligatoria y una condición *sine qua non* para poder presentarse a los exámenes parciales. Comporta el 15% de la calificación final y lo que contabiliza no es la calificación obtenida en los mismos sino el hecho haberlos realizado, siempre y cuando se tenga correcto como mínimo la mitad de los ejercicios.

Estos ejercicios se efectuarán por intranet salvo los ejercicios de repaso. Respecto a los primeros, para poder escribir en griego es necesario bajar una aplicación que permita cambiar el teclado. Existen varias opciones una de ellas es Keyman. Para Mac Book se puede agregar el teclado de griego-politónico. Respecto a los ejercicios de repaso, se efectuarán manualmente y se subirán escaneados en la zona habilitada.

El problema de realizar los ejercicios por intranet es que se tiene que trasvasar el griego a un teclado de signos latinos y es fácil equivocarse. Por eso, es recomendable escribir la forma griega en un papel y luego pasarlo al ordenador. Además, la escritura siempre ayuda a fijar en el cerebro los contenidos y esta acción es también aconsejable para el aprendizaje de las lecciones.

### Nota para poder realizar los ejercicios

Para poder realizar los ejercicios es necesario bajarse algún programa que permita escribir en griego en intranet. Facilito algunas direcciones útiles:

[Keyman for Windows 14.0](#)

<http://www.ub.edu/electra/euclides>

<http://www.russellcottrell.com/greek/utilities/PGvirtualkeyboard.htm>

### Auto-corrección

El sistema de intranet corrige y califica automáticamente los ejercicios. El problema es que, si existe una mínima variación –como añadir un espacio en blanco, poner mayúsculas donde había minúsculas, o variar simplemente el orden (por ejemplo, en vez de indicativo presente, poner presente indicativo)–, el sistema lo penaliza como error sin que en realidad esté mal.

Por eso, tras la realización del ejercicio el estudiante puede acceder a la solución (sea de los ejercicios realizados por intranet que de los ejercicios de repaso) y deberá auto-corrigerse recalificándose en caso de que el sistema haya dado por erróneo lo que, en realidad, estaba bien o, en el caso de error, indicando dónde se ha confundido y la causa. Por ejemplo, en vez de poner la 2ª persona del singular que se pedía, ha escrito la 2ª persona del plural. O, en vez, de subjuntivo ha puesto el imperativo. O le ha faltado indicar algún elemento como la voz, o el número, etc.

La auto-corrección posiblemente es la mejor forma de aprendizaje y, por este motivo, cuenta con el mismo porcentaje en la evaluación que la realización de los ejercicios. Esto es, un 15% del total.

## RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO

### HORAS PRESENCIALES

Otras actividades presenciales dirigidas



5.00

### HORAS NO PRESENCIALES

Trabajo autónomo y tutelado sobre contenidos teóricos	Trabajo autónomo y tutelado sobre contenidos prácticos	Estudio
20.00	40.00	35.00

CRÉDITOS ECTS: 4,0 (100,00 horas)

## EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de evaluación	Peso
<p>Ejercicios por cada lección (10%) y autocorrección con la plantilla (10%); repasos viernes (5%) y autocorrección repasos (5%)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Estos <b>ejercicios son obligatorios</b> para poderse presentar a los distintos exámenes parciales deben ser realizados al menos el 80% y para que cuenten como realizados, al menos de la mitad, deben ser correctos.</li> <li>Una vez realizados el sistema los corregirá, pero a veces si el orden se cambia el sistema lo juzgará como erróneos. Con la finalidad de aprender se tiene que realizar una <b>autocorrección</b> (se puede bajar la plantilla). Hay que indicar no si está bien o si está mal sino en qué ha consistido el error. Igualmente para poder presentarse a los exámenes parciales tienen que realizarse al menos un 80%y deben estar bien realizados.</li> <li>Estos <b>repasos son obligatorios</b>. Son actividades que se realizarán lo viernes. Para poderse presentar a los distintos exámenes parciales deben ser realizados al menos el 80% y para que cuenten como realizados, al menos de la mitad, deben ser correctos.</li> <li>Una vez realizados los repasos el sistema los corregirá, pero a veces si el orden se cambia el sistema lo juzgará como erróneos. Con la finalidad de aprender se tiene que realizar una <b>autocorrección</b> (se puede bajar la plantilla). Hay que indicar no si está bien o si está mal sino en qué ha consistido el error. Igualmente para poder presentarse a los exámenes parciales tienen que realizarse al menos un 80%y deben estar bien realizados.</li> </ul> <p>Los alumnos on-line tienen toda la semana para seguir las lecciones realizar las actividades y repaso, así como las correcciones. El domingo se cerrará el plazo.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Realización puntual de los mismos</li> <li>Haber realizado al menos un 80% de los ejercicios, repasos y auto-correcciones respectivamente como condición para presentarse al examen</li> <li>Tener la mitad de los ejercicios y auto-correcciones bien realizados</li> </ul>	30 %



Los alumnos que no están matriculados on-line tienen que realizar de lunes a jueves los ejercicios y auto-correcciones mientras el repaso y su auto-corrección se podrá entregar hasta domingo.		
<b>Examen 1</b> (10%): contenido las 12 primeras lecciones <b>Examen 2</b> (15%): contenido lecciones de la 13 a la 25 <b>Examen 3</b> (20%): contenido lecciones de la 26 a la 34 <b>Examen 4</b> (25%): contenido lecciones de la 35 a la 49	<ul style="list-style-type: none"><li>Realización correcta de los ejercicios</li><li>Para poder realizar el examen es necesario haber realizado un 80% de los ejercicios, repastos y auto-correcciones</li></ul>	70 %

## PLAN DE TRABAJO Y CRONOGRAMA

Actividades	Fecha de realización	Fecha de entrega
Lecciones 1-4, ejercicio y repaso 1	02/09/2024	08/09/2024
Lección 5-8, ejercicios y repaso 2	09/09/2024	15/09/2024
Lección 9-12, ejercicios y repaso 3	16/09/2024	22/09/2024
EXAMEN 1: primera y segunda declinación, el artículo y el verbo ε?μ?	22/09/2024	29/09/2024
Lección 13-16, ejercicios y repaso 4	23/09/2024	29/09/2024
Lección 17-20, ejercicios y repaso 5	30/09/2024	06/10/2024
Lección 21-24, ejercicios y repaso 6	07/10/2024	13/10/2024
Lección 25-28, ejercicios y repaso 7	14/10/2024	20/10/2024
EXAMEN 2: Tercera declinación	14/10/2024	22/10/2024
Lección 29-32, ejercicios y repaso 8	21/10/2024	27/10/2024
Lección 33-36, ejercicios y repaso 9	28/10/2024	03/11/2024
EXAMEN 3: verbo ??? activa	28/10/2024	06/11/2024



Lección 37-40, ejercicios y repaso 10	11/11/2024	17/11/2024
Lección 41-44, ejercicios y repaso 11	18/11/2024	24/11/2024
Lección 45-49, ejercicios y repaso 12	25/11/2024	01/12/2024
EXAMEN 4: verbo ??? (activa, media, pasiva)	01/12/2024	22/12/2024

## BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

### Bibliografía Básica

Swetnam, J., *Introducción al estudio del griego del NT*, Edivi, Segni 2007.

### Bibliografía Complementaria

#### 1. Gramáticas

Alan Black, D., *Aprenda a leer el griego del Nuevo Testamento*, Florida 2015.

Berenger Amenós, J., *Gramática Griega*, Barcelona 341995.

Blass, F. – Debrunner, A., *Grammatica del greco del Nuovo Testamento*, Introduzione allo studio della Bibbia. Supplementi 2, Brescia 21997.

Calzecchi Onesti, R., *Leggo Marco e imparo greco*, Asti 1993.

Poggi, F., *Curso avanzado del griego del Nuevo Testamento*, Colección Instrumentos para el estudio de la Biblia, Estella 2012.

Serafini, F., *Greco Biblico per principianti. Anno Accademico 1998/1999*, 2 Vol, Roma 1998.

—, *Corso di greco del Nuovo Testamento*, Milano 2003.

Swetnam, J., *Il Greco del Nuovo Testamento*, 2 vol., Bologna 1995.

Zerwick, M., *El Griego del Nuevo Testamento*, Estella 2002.

#### 2. Texto griego del NT

K. Aland - M. Black - C.M. Martini - B.M. Metzger - A. Wikgren (ed.), *The Greek New Testament*, Stuttgart 41994 (GNT4).

E. & E. Nestle - B. & K. Aland - J. Karavidopoulos - C.M. Martini - B. M. Metzger (ed.), *Novum Testamentum*, Stuttgart 271993 (NA27).

#### 3. Diccionarios

W. Bauer - F. W. Danker .W. F. Arndt - F. W. Gingrich. *A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature*, Chicago - London 32000.

I. Delgado Jara, *Diccionario griego-español del Nuevo Testamento*, Instrumentos para el Estudio de la Biblia, Estella 2014.

F. W. Danker, *A Greel-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature, Revised and edited by Frederick William Danker based on Walter Bauer*, Chicago 32000.



# COMILLAS

UNIVERSIDAD PONTIFICIA

ICAI

ICADE

CIHS

GUÍA DOCENTE

2024 - 2025

A.A. García Santos, *Diccionario del Griego Bíblico. Setente y Nuevo Testamento*, Instrumentos para el Estudio de la Biblia XXI, Estella 2011.

J. M. Moulton - G. Milligan, *The Vocabulary of the Greek Testament. Illustrated from the Papyri and Other Non-Literary Sources*, London 21957.

F. Zorell, *Lexicon graecum Novi Testamenti*, Parisiis 31961.

#### 4. Recursos electrónicos

<http://www.bibliques.com/weft/gr/glec0a.php>

En cumplimiento de la normativa vigente en materia de **protección de datos de carácter personal**, le informamos y recordamos que puede consultar los aspectos relativos a privacidad y protección de datos que ha aceptado en su matrícula entrando en esta web y pulsando "descargar"

[https://servicios.upcomillas.es/sedelectronica/inicio.aspx?csv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792](https://servicios.upcomillas.es/sedeelectronica/inicio.aspx?csv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792)